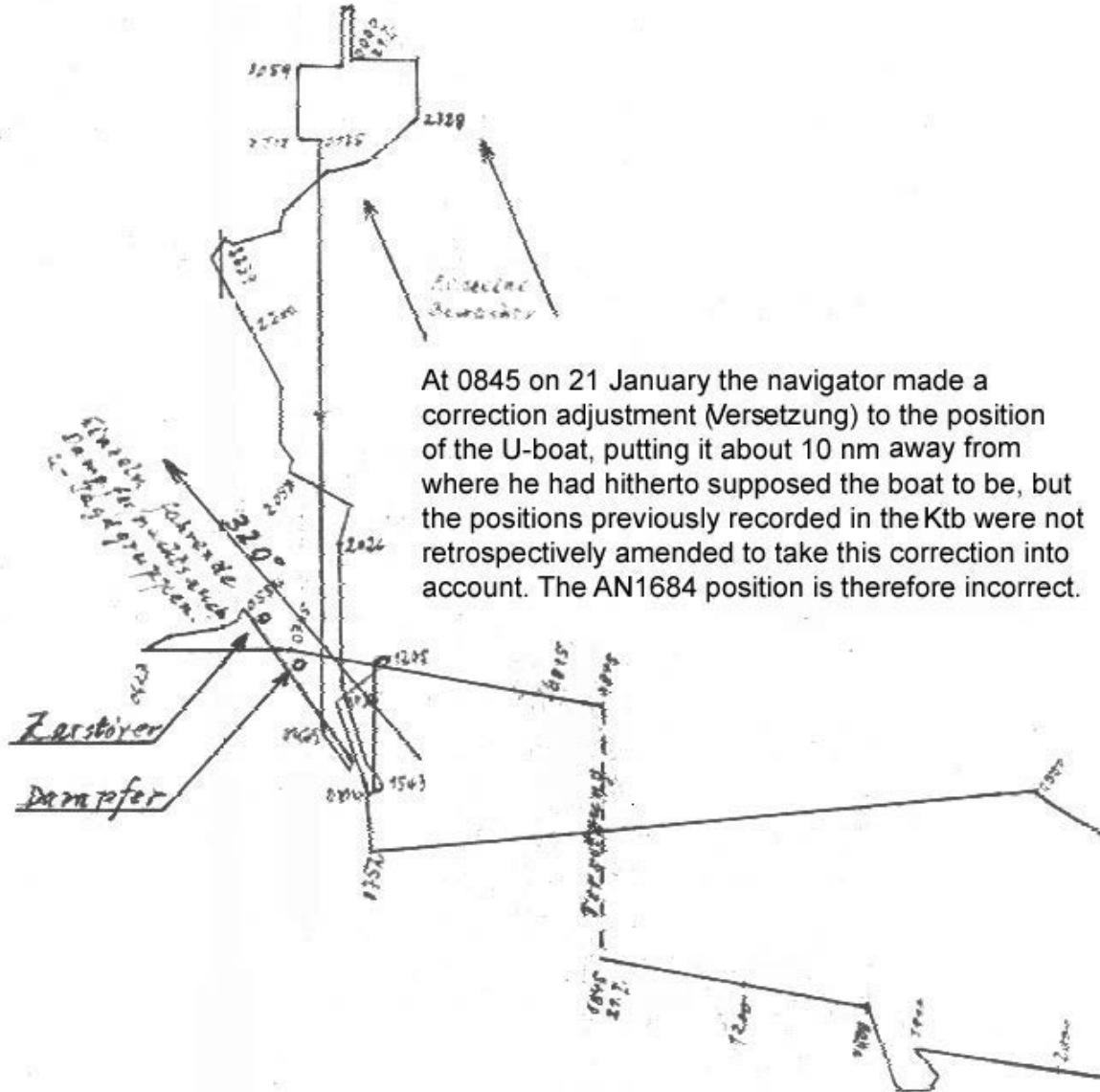


U-22 Navigator's Plot



KTB of U22 for the 21 January 1940

Datum und Uhrzeit. *Angabe des ortes, wind, wetter seegang, beleuchtung, sichtigkeit der luft Mondschein usw*

Date and time State the place, wind, weather, light, visibility, air, moonlight and so on

VORKOMMNISSE

OCCURRENCES

21.1. 0425	<i>Qu. 1684 M. untergehender Mond hinter Wolken. 58°21'N, 02°24'W.</i>	<i>Drei kleinere Dampfer mit gesetzten Laternen auf NW-Kurs gesichtet. Sie kamen mir auf Grunder letzten Erfahrungen verdächtig vor. Während ich sie mir noch genauer ansehen will schieben sich zwischen uns zwei grosse schatte. 1 Zerstörer und 1 Dampfer. Die Lage ist im Augenblick unübersichtlich, ich drehe auf und laufe mit. Vorsetzen vor Zerstörer gelingt nicht mehr.</i>
	Moon is setting behind the clouds	Three small steamers with lights switched on sighted on NW course. They struck me as suspicious because of our recent experience. While I want to look at them more closely two large shadows moved between us. 1 destroyer and 1 steamer. At the moment the situation is unclear. I accelerate and keep up with them. It is no longer possible to pass the destroyer.
0535	<i>Qu. 1684 M.O. 58°21'N, 02°24'W.</i>	<i>Während des Aufdrehens zum angriff auf den Dampfer, auf den Zerstörer auf E = 15 hm aus lage 110° geschossen. Treffer nach laufzeit 2'35". Dunkle Detonationswolke beobachtet.</i>
		While turning to attack the steamer, I fired at the destroyer at a range of 1500 metres from position 110°. A hit after running time of 2 mins 35 seconds. Observed a dark detonation cloud.
0538 -	<i>Qu. 1681 u. 1673 58°27'N, 0°24'W to 58°27'N, 02°36'W sehr dunkle Nacht</i>	<i>Auf den Dampfer, Größe etwa 4000 t., auf E = 10 hm aus lage 80° geschossen.</i>
	Very dark night	Fired at the steamer, approx. 4000t in size, at a range of 1000 metres from position 80°.
		<i>Versager oder Fehlshuss, vielleicht infolge kurs- oder Fahrtänderung des Dampfers auf die 1. Detonation hin; Detonation dieses torpedos nach 4'7".</i>
		A dud or miss, perhaps due to steamer's change of course because of the 1st explosion. Detonation of this torpedo after 4 minutes 7 seconds.

Bis till
0627

Qu. 1681 M.u.
58°27'N, 02°24'W
to
Qu 1686 M.
58°21'N, 02°00'W.
SSW 3, seegang 1
SSW 3, sea state 1
(swell)

Wurde der Dampfer noch gejagt. Einmal musste das Boot AK zurückgehen, um nicht den zudrehenden Dampfer zu rammen. Es ergarb sich aber keine Schussgelegenheit mehr, da der Dampfer mit westlichen Kursen auf die Küste, mit mindestens 12,5 sm. zulief.

Steamer still being chased. Boat AK had to turn so as not to ram the turning steamer. No further firing opportunities arose, as the steamer was heading for the coast on a westerly course at a speed of at least 12.5 knots.

Auf der 600 m - welle war um 0640 h vom Zerstörer oder vom Dampfer in sehr schnellem Tempo abgegeben worden: SOS sinking in Lat 58r 18 north long 2 r 25 west. Die funkstelle Wick (gkr) wiederholte 0650 h :SOS unknown vessel sinking in position 58r 18 north long 2 r 25 west.

On the 600 m wave band at 0640 hours the destroyer or the steamer sent at very high speed, the message:

SOS sinking in lat 58°18'north, 02°25' west.

The radio station in Wick (GKR) repeated at 0650 hours: SOS Unknown vessel sinking in position 58°18' north, long 02°25' west.

Beim Ablaufen mit östlichem Kurs Dampfer gesichtet, angegriffen und torpedoert. Grösse des Dampfers etwa 1500 t: er sank nach rund 3 min.

By running on an easterly course, steamer observed, attacked and torpedoed. Size of steamer approx. 1500t.

It sank after about 3 mins.

XX0711
0830

Getaucht.
Dived



U22 - courtesy of Keith Heath